

St. Nicholas Church / Iglesia de San Nicolás

Twenty-third Sunday in Ordinary Time / Vigésimo tercer domingo del tiempo ordinario
September 4, 2022 / 4 de Septiembre, 2022

Parish Office / Oficina Parroquial

806 Ridge Avenue
Evanston, IL 60202-2219

Tel: 847.864.1185
Fax: 847.864.7810
www.nickchurch.org
stnicks@nickchurch.org

Hours: Monday-Friday: 9:30 am – 5:00 pm
Saturday: 1:00 pm – 4:00 pm

Sunday Masses in English

Saturday (vigil): 4:30 pm (church)
Sunday: 10:15 am (church)

Misas Dominicales en Español

8:30 am (iglesia)
1:00 pm (iglesia)

Weekday Masses

Monday, Wednesday-Saturday: 8:00 am (chapel)
Tuesday: 8:15 am (church)
Friday: bilingual (chapel)
Saturday: 7:30 – 8:00 am (adoration before Mass)

Misas de la semana

Lunes, Miércoles-Sábado: 8:00 am (capilla)
Martes: 8:15 am
Viernes: bilingüe (capilla)
Sábado: 7:30 – 8:00 am
(tiempo santo antes de la misa)

Reconciliation - Confessions

Saturday: 3:30 pm (church) or by appointment

Reconciliación - Confesiones

Sábado: 3:30 pm (iglesia) o por cita

Bishop Mark Bartosic

El Obispo Mark
Bartosic



Presents & installs
our Pastor

Presenta e instala a
nuestro párroco, el



Fr. Jean-Philippe

P. Jean-Philippe

Sunday, September
25, 2022

St. Nicholas Church

10:15 am

Bilingual Mass

Domingo, 25 de
septiembre de 2022

Iglesia de San Nicolás

10:15 am

Misa bilingüe

All Are Welcome

We are the Body of Christ at St. Nicholas.
Grounded in our diversity,
we gather for worship,
cherish the traditions of our Catholic faith,
witness to the Gospel of Jesus, minister to
others, and live as Christians in the world.



Todos Son Bienvenidos

Somos el Cuerpo de Cristo en San Nicolás.
Fundados en nuestra diversidad, nos reunimos
para adoración, apreciamos las tradiciones de
nuestra fe católica, damos testimonio del Evangelio
de Jesús, servimos en ministerio a los demás, y
vivimos como cristianos en el mundo.

Pastoral Staff / Equipo Pastoral 847.864.1185

Pastor / Párroco

Rev. Jean-Philippe Lokpo
kklokpo@archchicago.org x225

Associate Pastor / Pastor Asociado

Rev. José Manuel Ortiz
joortiz@archchicago.org x221

Pastor Emeritus / Pastor Jubilado

Rev. Robert Oldershaw
roldershaw@nickchurch.org

Deacons / Diaconos

Chris Murphy
cmurphy@archchicago.org x242

Jaime Rojas

jrojas@nickchurch.org x233

Music Ministry / Ministerio de Música

Ace Gangoso, *Director*
agangoso@nickchurch.org x234

Religious Education / Educación Religiosa

José E. Chavez V., *Director*
jchavez@nickchurch.org x223

Juanita Tamayo, *Coordinator / Coordinadora*

jtamayo@nickchurch.org x229

Administration / Administración

Maureen Connelly, *Business Manager / Gerente de negocios*
mconnelly@nickchurch.org x224

Giselle G. Rico, *Office Manager / Gerente de oficina*
grico@nickchurch.org x237

Maintenance / Mantenimiento

Abelardo Mendoza 224.286.0068

Diego Perez 224.286.0069

Juan Carlos Salas (weekends) 224.286.0069

St. Vincent de Paul Society /
Sociedad de San Vicente de Paul 847.868.3796

United Catholic Youth Ministries / Ministerio de Jovenes

James Holzhauser-Chuckas, *ObSB, Senior Director*
james@ucym.org 847.719.9071 x291
St. José Sanchez del Rio UCYM Center
(St. Theresa Building - Second Floor)
www.ucym.org

Pope John XXIII School / Escuela de Papa Juan Pablo XXIII

Dr. Molly Cinnamon, *Principal*
molly.cinnamon@popejohn23.org 847.475.5678
1120 Washington St., Evanston, IL 60202
www.popejohn23.org

Upcoming Events / Eventos porvenir

Saturday, September 3

10:30 am Bautizo Church
5:00 pm AA Group St Germain Rm.

Sunday, September 4

6:00 pm Youth Group UCYM Ctr.

Monday, September 5– Office Closed

8:00 am Labor Day Mass Chapel
7:00 pm AA Group Oldershaw Hall
7:00 pm Building Committee Rectory
7:00 pm Young Adult Lectio Divina Virtual

Tuesday, September 6

7:00 pm St. Vincent de Paul Meeting Oldershaw Hall

Wednesday, September 7

7:00 pm Grupo Carismático Chapel
7:00 pm Men's Prayer Group Music Rm.

Thursday, September 8

7:00 pm Círculo de Oración Chapel

Friday, September 9

6:00 pm Youth Group UCYM Ctr.

Saturday, September 10

5:00 pm AA Group St Germain Rm.

Sunday, September 11

10:15 am Blessing for Solidarity Bridge Church
3:00 pm Bautizo Church
6:00 pm Youth Group UCYM Ctr.

Looking Ahead:

Second collection
September 11, 2022 for the Youth Ministry

BULLETIN DEADLINES / PLAZOS DEL BOLETÍN

For bulletin on...	Due before noon on...
Para el boletín del... Sept./Sept. 18	Entregar al medio día del... Sept./Sept. 9
Sept./Sept. 25	Sept./Sept. 16
Oct./Oct. 18	Sept./Sept. 23

bulletin@nickchurch.org | 847.864.1185 x237

Pray for our sick/Oremos por nuestros enfermos

Communion for the sick, homebound/Comunión para los enfermos y discapacitados
Call the parish office / Llame a la oficina parroquial
Anointing of the Sick / Unción de los enfermos
Call the parish office / Llame a la oficina parroquial

Joanna Baranovskis	Josefina Garay	Baby Judah
Tom Cosgrove	Dolores	McPherson
Sam Corcione	Pam Goulbourne	Vicki Moreno
Ella Erickson	Jim Griffin	Colleen Nicely
Craig First	Amy Judge	James Nicely
Patricia Fitzgerald	Mary Lee Lally	Peggy Peacock
Nancy Fuller	Darien Knapp	Louis Puccoli
Antonia Garay		Hazel Vespa
Dolores		Mike Ward

Pray for those who serve our country / Oremos por aquellos que sirven al país

Cyrus Bailey	Quinn Heydt
David Beachman	Agustin Juarez
Steve Blackshear	Marie McGary
Richard Caballero	Abelardo Mendoza Jr.
Chasity Castro	Bobby Oldershaw
Jean-Jaques Emilien	Seiko Okano
Molly Hampton	Antonio Riveraan
Margarita Hernandez	Claude Senecal
	Sean Tuohy

Pray for our dead / Oremos por nuestros fallecidos

May the angels lead you into paradise.



Que los ángeles los lleven al paraíso.

Readings for the Week

Monday: 1 Cor 5:1-8; Ps 5:5-7, 12; Lk 6:6-11, or, for Labor Day, any readings from the Mass "For the Blessings of Human Labor," nos. 907-911
Tuesday: 1 Cor 6:1-11; Ps 149:1b-6a,9b;Lk 6:12-19
Wednesday: 1 Cor 7:25-31; Ps 45:11-12, 14-17; Lk 6:20-26
Thursday: Mi 5:1-4a or Rom 8:28-30; Ps 13:6; Mt 1:1-16, 18-23 [18-23]
Friday: 1 Cor 9:16-19, 22b-27; Ps 84:3-6, 12; Lk 6:39-42
Saturday: 1 Cor 10:14-22; Ps 116:12-13, 17-18; Lk 6:43-49
Sunday: Ex 32:7-11, 13-14; Ps 51:3-4, 12-13, 17, 19; 1 Tm 1:12-17; Lk 15:1-32 [1-10]

Lecturas de la semana

Lunes: 1 Cor 5:1-8; Sal 5:5-7, 12; Lc 6:6-11, o las lecturas de la Misa "Por la santificación del trabajo"
Martes: 1 Cor 6:1-11; Sal 149:1b-6a, 9b;Lc 6:12-19
Miércoles: 1 Cor 7:25-31; Sal 45 (44):11-12, 14-17; Lc 6:20-26
Jueves: Miq 5:1-4a o Rom 8:28-30; Sal 13 (12):6; Mt 1:1-16, 18-23 [18-23]
Viernes: 1 Cor 9:16-19, 22b-27; Sal 84 (83):3-6, 12; Lc 6:39-42
Sábado: 1 Cor 10:14-22; Sal 116 (115):12-13, 17-18; Lc 6:43-49
Domingo: Ex 32:7-11, 13-14; Sal 51 (50):3-4, 12-13, 17, 19; 1 Tim 1:12-17; Lc 15:1-32 [1-10]

Mass Intentions/Intenciones de Misa

Saturday, September 3

8:00 am For the impact of climate change
4:30 pm For the souls in purgatory

Sunday, September 4

8:30 am For those in need of shelter
10:15 am † Nicola Fiori
1:00 pm For our youth

Monday, September 5

8:00 am For the St. Nicholas community

Tuesday, September 6

8:15 am For the impact of COVID

Wednesday, September 7

8:00 am For refugees

Thursday, September 8

8:00 am † Maria Luisa Delgado

Friday, September 9

8:00 am For the souls in purgatory

Saturday, September 10

8:00 am For the terminally ill
4:30 pm † Josephine Borchers

† *deceased/difunto*

Renew My Church: New Parish Name Process Update

Thank you to those who submitted suggested names. The Unification Team has all the names and will create a list of 10 parish names from the names that were suggested. Once the list is made, we will begin our second round of voting. Each parishioner will have the chance to pick one name from the list provided. This process will begin the weekend of September 10-11. You will have the option to vote in person or online. Thank you for your cooperation.

Renueva mi Iglesia: Actualización del proceso del nuevo nombre de la parroquia

Gracias a los que han sugerido nombres. El Equipo de Unificación tiene todos los nombres y creará una lista de 10 nombres de parroquias a partir de los nombres sugeridos. Una vez hecha la lista, comenzaremos la segunda ronda de votaciones. Cada feligrés tendrá la oportunidad de elegir un nombre de la lista proporcionada. Este proceso comenzará el fin de semana del 10-11 de septiembre. Tendrán la opción de votar en persona o en línea. Gracias por su cooperación.



Dear St. Nicholas Community,

Beginning September 6th, 2022, our Tuesday daily Mass will be in the church at 8:15 am.

Thank you for your understanding.

Sincerely,
St. Nicholas Church Office

Querida comunidad de San Nicolás,

A partir del 6 de septiembre de 2022, nuestra misa diaria de los martes será en la Iglesia a las 8:15 am.

Gracias por su comprensión.

Atentamente,

Oficina de la Iglesia de San Nicolás



St. Nick's has installed bins in the back of the sanctuary and the chapel to collect SNAP Gap items for Interfaith Action of Evanston. Every month we will collect specific items that people cannot purchase with SNAP assistance. This month, we are collecting the following items - please leave them in the IAE bins no later than Sept. 11, 2022 at noon.

- Toothbrushes
- Toothpaste
- Deodorant

If you have any question, please email James: james@ucym.org or Charlotte: dorvacs@gmail.com

St. Nicholas ha instalado contenedores en la parte trasera de la capilla para recoger artículos de SNAP Gap para Interfaith Action of Evanston. Cada mes recogeremos artículos específicos que la gente no puede comprar con la ayuda del SNAP. Este mes, estamos recolectando los siguientes artículos - por favor déjelos en los contenedores de IAE a más tardar el 11 de septiembre de 2022 al mediodía.

- Cepillos de dientes
- Pasta de dientes
- Desodorante

Si tiene alguna pregunta, por favor envíe un correo electrónico a James: james@ucym.org o a Charlotte: dorvacs@gmail.com

Dear Parish Volunteer,

We are grateful for your service over the last few years. It is time to review and update our rosters and your VIRTUS status. Know that ALL ministry volunteers, lectors, sacristans, ushers, religious education catechists, etc. are asked to bring our new parish into compliance with the many protocols involved.

Perhaps you have maintained your active status by reading the monthly bulletin (5 minute read each month) and other forms of training. Bravo! Please confirm this with the office. If not, no worries. Now is the time to catch up or to start and be ready for an active 2022-2023 year.

VIRTUS is the brand name covering the awareness and training programs and protocols empowering parishes of the Archdiocese of Chicago to provide a safe environment for children, thus preventing child sexual abuse.

All staff and volunteers are required to participate and continuously comply with the training and monthly readings. To volunteer in **any** capacity, please contact the parish office, 847.864.1185 or via email to Juanita Tamayo at jtamayo@archchicago.org. You will be referred to the appropriate ministry and you will be enrolled with your name and email address.

We all want our children safe, so please call to enroll or to update your records as soon as possible.

DEADLINE SEPTEMBER 30, 2022

Estimado voluntario de la parroquia,

Estamos agradecidos por su servicio en los últimos años. Es hora de revisar y actualizar nuestras listas y su estado de VIRTUS. Sepa que, a TODOS los voluntarios del ministerio, lectores, sacristanes, ujieres, catequistas de educación religiosa, etc. se les pide que hagan que nuestra nueva parroquia cumpla con los muchos protocolos involucrados.

Tal vez usted ha mantenido su estatus activo leyendo el boletín mensual (5 minutos de lectura cada mes) y otras formas o entrenamiento. ¡Bravo! Por favor, confirme esto con la oficina. Si no es así, no se preocupe. Ahora es el momento de ponerse al día o de empezar y estar listo para un año 2022-2023 activo.

VIRTUS es el nombre de la marca que cubre los programas y protocolos de concientización y entrenamiento que facultan a las parroquias de la Arquidiócesis de Chicago a proveer un ambiente seguro para los niños previniendo el abuso sexual infantil.

Todo el personal y los voluntarios están obligados a participar y cumplir continuamente con la formación y las lecturas mensuales. Para ser voluntario en **cualquier** capacidad por favor contacte a la oficina parroquial, 847.864.1185 o vía correo electrónico a Juanita Tamayo en jtamayo@archchicago.org. Se le remitirá al ministerio apropiado y se le inscribirá con su nombre y dirección de correo electrónico.

Todos queremos que nuestros niños estén seguros, así que por favor llame para inscribirse o para actualizar sus registros tan pronto como sea posible.

FECHA LIMITE 30 DE SEPTIEMBRE 2022

It's Time for Our Annual Parish Block Party

Saturday, September
17, 2022

5:00 p.m. — 8:00 p.m.

On Lake Street between Maple & Oak

Tickets: \$15/adult ~ \$10/children 14 and
younger

Ticket price includes dinner & desserts

Cash bar for beer, wine & soft drinks

Music, a bouncy house, bean bags &
other games

Pot o'Gold Grand Raffle

Prizes include:

\$7000, \$2000, \$1000, \$500

**Drawing at 7:30 p.m., Winner need not be
present. Buy your raffle tickets when you buy
your block party tickets. (\$100/per ticket)**

**Feel free to buy a ticket with a group of
friends.**



Tickets on sale after Masses
Sept 3/4 & 10/11

Online sales open
August 29 at
stmaryevanston.org

Es hora de nuestra fiesta anual de la parroquia

Sábado, 17 de
septiembre de 2022

5:00 p.m. - 8:00 p.m.

en la calle Lake entre Maple y Oak

Entradas: \$15/adulto ~ \$10/niños de 14
años o menos

El precio de la entrada incluye la cena y
los postres

Solo se acepta efectivó para la barra de
cerveza, vino y refrescos

Habrà música, un castillo hinchable,
bolsas de frijoles y otros juegos

Gran sorteo de Pot o'Gold

Los premios incluyen:

\$7000, \$2000, \$1000, \$500

**Sorteo a las 7:30 p.m., el ganador no
necesita estar presente. Compre sus boletos
para la rifa cuando compre sus boletos para
la fiesta de la parroquia. (\$100/por boleto)
Los boletos de la rifa se pueden comprar en
grupos.**

Boletos a la venta después de las misas:
Sept 3/4 & 10/11

Se abre la venta en línea
29 de agosto en
stmaryevanston.org

Are you hearing everything you could in church?

St. Nick's has a hearing loop that can transmit the sound from our microphones directly to most hearing aids. It makes a BIG difference for understanding and participating in the Mass. Over 70% of modern hearing aids (as well as all cochlear implants) have a T-coil that enables a hearing loop to transmit the sound to you. Our hearing loop covers most of the church, but not all. To access the hearing loop with your hearing aids, sit in either the Guadalupe section or the Ridge Avenue section. And make sure you turn on the T-coil when you settle in your seat before Mass. For more info: English speakers contact Jim Croegaert, jcroegaert2@comcast.net; 847-924-3403. Spanish speakers contact Juan Lorenzo Hinojosa, solidbridge@gmail.com; 847-224-1712.



¿Escuchas todo lo que puedes en la iglesia?

San Nicholas tiene un bucle auditivo que puede transmitir el sonido de nuestros micrófonos directamente a la mayoría de los audífonos. Supone una GRAN diferencia para entender y participar en la misa. Más del 70% de los audífonos modernos (así como todos los implantes cocleares) tienen una bobina en T que permite que el bucle auditivo le transmita el sonido. Nuestro sistema de bucle auditivo cubre la mayor parte de la iglesia, pero no toda. Para acceder al sistema de bucle auditivo con sus audífonos, siéntese en la sección Guadalupe o en la sección Ridge Avenue. Y asegúrese de encender la bobina T cuando se acomode en su asiento antes de la misa. Para más información: Las personas de habla inglesa deben ponerse en contacto con Jim Croegaert, jcroegaert2@comcast.net; 847-924-3403. Los hispanohablantes deben contactar con Juan Lorenzo Hinojosa, solidbridge@gmail.com; 847-224-1712.

PASTORAL MIGRATORIA DE SAN NICOLÁS

CONSULTAS GRATUITAS CON ABOGADO DE INMIGRACIÓN



CUANDO: CADA TERCER LUNES DEL MES
ESTE MES SERA EL 19 DE AGOSTO

DONDE: ST. GERMAIN ROOM, RECTORIA
HORARIO: DE 6 A 8 DE LA TARDE

ES IMPORTANTE PEDIR CITA ANTES DEL DIA

PARA MAS INFORMACIÓN Y PARA APARTAR CITA POR
FAVOR LLAME A:

TERESA INFANTE: 773-742-7481

MIREYA TERRAZAZ: 847-630-1637



PRAYER OF THE WEEK

Twenty-third Sunday in Ordinary Time

O God, by whom we are redeemed and receive adoption, look graciously upon your beloved sons and daughters, that those who believe in Christ may receive true freedom and an everlasting inheritance. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, God, for ever and ever.

ORACIÓN DE LA SEMANA

Vigésimo Tercer Domingo del Tiempo Ordinario

Señor Dios, de quien nos viene la redención y a quien debemos la filiación adoptiva, protege con bondad a los hijos que tanto amas, para que todos los que creemos en Cristo obtengamos la verdadera libertad y la herencia eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, tu Hijo, que vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo y es Dios por los siglos de los siglos.



Within our Project Renew of Our Evanston Parishes, we would like to share with St Nicholas and St Mary's Parish about St. Joan of Arc Evanston's work with Fr. Simon Peter since 2002, which developed into a thriving school where graduates are accepted at top high schools in the country.

St. Joan of Arc Uganda

Arc of Hope was created to support St. Joan of Arc School, located in a small village in Uganda, which was previously served by only a one-room schoolhouse. The school was the dream of an inspirational leader, Fr. Simon Peter Kyambadde, a native of Uganda who earned his doctorate from Mundelein Seminary near Chicago. With financial support from members of St. Joan of Arc Parish in Evanston, IL, the school opened in 2008 with 267 students. Today it has grown to provide opportunities for prosperity to a growing number of day and boarding students in preschool through 7th grade. Current enrollment is 697 students. Annual fundraisers sponsored by Arc of Hope, a nonprofit organization created to support the school, are scheduled to coincide with Fr. Simon Peter's visits to the United States. For more details check out our website: arcofhopeuganda.org/.

SAVE THE DATE
Friday, September 16
A dinner to celebrate SJA Uganda
6:30 PM
Maggiano's Little Italy, Old Orchard

Dentro de nuestro Proyecto de Renovación de Nuestras Parroquias de Evanston, nos gustaría compartir con San Nicolás y la Parroquia de Santa María sobre el trabajo de Santa Juana de Arco de Evanston con el Padre Simon Peter desde 2002 que se convirtió en una escuela próspera donde los graduados son aceptados en las mejores escuelas secundarias del país.

Santa Juana de Arco Uganda

Arc of Hope se creó para apoyar a la escuela Santa Juana de Arco, situada en una pequeña aldea de Uganda, a la que anteriormente sólo llegaba una escuela de una sola clase. La escuela fue el sueño de un líder inspirador, el padre Simon Peter Kyambadde, nativo de Uganda que se doctoró en el seminario de Mundelein, cerca de Chicago. Con el apoyo financiero de los miembros de la parroquia de Santa Juana de Arco en Evanston, IL, la escuela abrió sus puertas en 2008 con 267 estudiantes. Hoy en día, ha crecido para ofrecer oportunidades de prosperidad a un número creciente de estudiantes diurnos e internos de preescolar a séptimo grado. La escuela cuenta actualmente con 697 alumnos. Los eventos anuales de recaudación de fondos patrocinados por Arc of Hope, una organización sin ánimo de lucro creada para apoyar a la escuela, están programados para coincidir con las visitas del padre Simon Peter a los Estados Unidos. Para más detalles, consulte nuestro sitio web: arcofhopeuganda.org/.

RESERVE LA FECHA
Viernes 16 de septiembre
Una cena para celebrar SJA Uganda
6:30 PM
Maggiano's Little Italy, Old Orchard

Este evento tomara acabo en ingles



Listen to the Voice of Creation SEASON OF CREATION 2022

Escuche la Voz de la Creación TEMPORADA DE LA CREACIÓN 2022

The Season of Creation began on September 1st and concludes on October 4th, the feast of St. Francis of Assisi, the patron saint of ecology. During this month-long celebration, the Church invites individuals and parishes to participate through prayer, sustainability projects, and advocacy for Earth. In accepting this invitation, individuals take a moment each day to pray with gratitude for the gift of Creation, thanking God for the beauty and wonder of the cosmos; to engage in simple everyday gestures that show our care for Earth; and to raise our voice for climate justice.

The annual celebration of the Season of Creation offers us an opportunity for each person to join with members of Christian churches everywhere to ***Listen to the Voice of Creation***, this year's theme.

Why are there flame colored ribbons in the bushes around St. Nicholas Church? The image of the burning bush is the 2022 symbol of the Season of Creation. It comes from Exodus 3:2: "An angel of God appeared to Moses in a flame blazing from the middle of a bush, but the bush was not being consumed." This God whose flaming presence did not consume the bush had a message for Moses that is as relevant to us now as it was to Moses then: God hears the cry of people who suffer, and promises to rescue them and give them a new life.

Let the burning bush remind us that the fire of God's love does not consume, it empowers. Let that love kindle our hope on our journey to reclaim the earth for future generations and rescue those at immediate risk from the effects of climate change.

You have heard the cry of the people. You have witnessed the cry of the earth. There is great suffering caused by the climate crisis. Please take action in this Season of Creation to be a sign of God's presence in the world. Together we can be the presence of God, neither consuming nor destroying the gift of Creation, but actively giving voice to that presence through lives lived in gratitude for all Creation's gifts.

El Ciclo de la Creación comenzó el 1 de septiembre y concluye el 4 de octubre, fiesta de San Francisco de Asís, patrón de la ecología. Durante este mes de celebración, la Iglesia invita a las personas y a las parroquias a participar mediante la oración, los proyectos de sostenibilidad y la defensa de la Tierra. Al aceptar esta invitación, las personas se toman un momento cada día para rezar con gratitud por el don de la Creación, agradeciendo a Dios la belleza y la maravilla del cosmos; para participar en gestos cotidianos sencillos que muestren nuestro cuidado de la Tierra; y para alzar la voz por la justicia climática.

La celebración anual del Tiempo de la Creación nos ofrece la oportunidad de que cada persona se una a los miembros de las iglesias cristianas de todo el mundo para ***escuchar la voz de la Creación***, el tema de este año.

¿Por qué hay cintas del color de la llama en los arbustos alrededor de la iglesia de San Nicolás? La imagen de la zarza ardiente es el símbolo de 2022 del Tiempo de la Creación. Viene del Éxodo 3:2: "Un ángel de Dios se le apareció a Moisés en una llama que ardía en medio de una zarza, pero la zarza no se consumía". Este Dios cuya presencia en llamas no consumía la zarza tenía un mensaje para Moisés que es tan relevante para nosotros ahora como lo fue para Moisés entonces: Dios escucha el clamor de las personas que sufren, y promete rescatarlas y darles una nueva vida.

Dejemos que la zarza ardiente nos recuerde que el fuego del amor de Dios no consume, sino que da poder. Dejemos que ese amor encienda nuestra esperanza en nuestro viaje para recuperar la tierra para las generaciones futuras y rescatar a los que están en riesgo inmediato por los efectos del cambio climático.

Has escuchado el clamor de la gente. Habéis sido testigos del clamor de la tierra. Hay un gran sufrimiento causado por la crisis climática. Por favor, actúa en este Tiempo de la Creación para ser un signo de la presencia de Dios en el mundo. Juntos podemos ser la presencia de Dios, sin consumir ni destruir el don de la Creación, sino dando voz activamente a esa presencia a través de vidas vividas en gratitud por todos los dones de la Creación.

Spiritual Direction

How is the Holy Spirit inviting you? A spiritual director can help!
"Spiritual direction has really grounded me in my path to God, given me a sense of connection with the Spirit, and reminded me that hope and peace are possible."

-Anonymous Spiritual Directee

A spiritual director can be helpful in deepening your spiritual journey. In spiritual direction you meet (usually monthly) with a qualified, trained director who assists you with focusing on your relationship with God, God's presence and action in your life, and your response to the mystery of the unconditional love Jesus so convincingly offers. There are spiritual directors available to the St. Nicholas-St. Mary community. In some cases, virtual meetings are available.

Contact:

- Brian Anderson; 206-941-8507; brian@fatheringtogether.org or <https://www.theconnecteddad.life/>; works with Dads
- Patricia Ballard; 773-852-0979; pattjoballard@gmail.com
- Judy Borchers; 847-421-0740; judyborchers@me.com
- Julie Berggren; 847-338-1139; julieKberggren@gmail.com
- Sue Garthwaite; 847-344-9384; smgart@comcast.net
- Sharon Krone; 847-921-7373; skrone@luc.edu
- Fr. Jean-Philippe Lokpo (pastor); 847-864-1185; kklokpo@archchicago.org
- Deacon Chris Murphy (pastoral care leader); 847-864-1185; cmurphy@archchicago.org
- Fr. José Manuel Ortiz (associate pastor); 847-864-1185; joortiz@archchicago.org

For Spanish-speaking spiritual direction, Fr. José is available, or you can contact Deacon Chris for a referral.

Dirección Espiritual

¿Cómo te invita el Espíritu Santo? Un director espiritual puede ayudarte.

"La dirección espiritual realmente me ha afianzado en mi camino hacia Dios, me ha dado un sentido de conexión con el Espíritu, y me ha recordado que la esperanza y la paz son posibles."

-Director espiritual anónimo

Un director espiritual puede ser útil para profundizar en tu camino espiritual. En la dirección espiritual te reúnes (normalmente una vez al mes) con un director cualificado y formado que te ayuda a centrarte en tu relación con Dios, en la presencia y acción de Dios en tu vida y en tu respuesta al misterio del amor incondicional que Jesús ofrece de forma tan convincente. Hay directores espirituales disponibles para la comunidad de San Nicolás-Santa María. En algunos casos, hay encuentros virtuales disponibles.

Contacte a:

- Brian Anderson; 206-941-8507; brian@fatheringtogether.org o <https://www.theconnecteddad.life/>; trabaja con los papás
- Patricia Ballard; 773-852-0979; pattjoballard@gmail.com
- Judy Borchers; 847-421-0740; judyborchers@me.com
- Julie Berggren; 847-338-1139; julieKberggren@gmail.com
- Sue Garthwaite; 847-344-9384; smgart@comcast.net
- Sharon Krone; 847-921-7373; skrone@luc.edu
- Padre Jean-Philippe Lokpo (párroco); 847-864-1185; kklokpo@archchicago.org
- Diácono Chris Murphy (responsable de la pastoral); 847-864-1185; cmurphy@archchicago.org
- P. José Manuel Ortiz (párroco asociado); 847-864-1185; joortiz@archchicago.org

Para la dirección espiritual de habla hispana, el P. José está disponible, o puede ponerse en contacto con el diácono Chris para una referencia.

Parish & Sacramental Information / Información sacramental y parroquial

Baptisms: Third Sunday of every month at 3:00 pm, except during Lent. Contact Mary Burke-Peterson 773.209.5114, mburkepete@gmail.com

Funeral Masses

Call the parish office.

Religious Education, English (K – Confirmation):

Sunday mornings, September to April. Call José Chavez 847.864.1185 x223

Rite of Christian Initiation for Adults (RCIA)

Call José Chavez 847.864.1185 x223

Weddings: Arrangements to be made four months prior to wedding date. Call the parish office 847.864.1185

Bautizos: Son el primer sábado del mes a las 11:00 am o el segundo domingo a las 3:00 pm. No hay bautizos durante la cuaresma. Llame a Juanita Tamayo al 847.864.1185 x229

Misas de funeral

Llame a la oficina parroquial.

Educación Religiosa, Español: Catecismo (K-Confirmación):

Los domingos de septiembre a abril. Llame a José Chavez al 847.864.1185 x223 o Juanita Tamayo al 847.864.1185 x229

Rito de Iniciación Católica para Adultos (RICA):

Llame a José Chavez al 847.864.1185 x223

Matrimonios: Llame a la oficina parroquial por lo menos 4 meses antes de la fecha deseada. 847.864.1185

Ministry Information / Información de Ministerio

Addiction Awareness: A free and confidential resource for those struggling with addiction and for family and friends. Call Margaret Mantle 847.869.3599

Annulments

Call the parish office.

LGBTQ+ Family and Friends Outreach

Call Georgie Ellis 773.793.8683

Pastoral Ministries: Stephen Ministers, bereavement ministers and ministers of care for homebound and hospitalized parishioners. Call the parish office.

Pregnancy Support: Counseling for teens, women, men, and their families who are experiencing an unplanned pregnancy. Call Catholic Charities Maternity Services 847.782.4229

St. Vincent de Paul Society: Dedicated to helping those who have fallen on hard times by providing emergency financial assistance and food from the St. Vincent de Paul food pantry. All inquiries are confidential and are responded to as quickly as possible. Call 847.868.3796

Women's Support Group for Healing from Sexual Abuse and Incest: A ministry of accompaniment that uses an adapted Al-Anon approach. Contact Sarah Hinojosa 847.507.2790, sarahhinojosa@gmail.com

Youth and Young Adult Ministry: www.ucym.org

Recurso para Recuperarse de la Adicción: Gratis y confidencial para los que están luchando con una adicción, o sus familiares o amigos. Llame a 773.489.6438

Recursos de Anulación: Llame a la oficina parroquial.

Apoyo al embarazo: Servicios de asesoramiento para adolescentes, mujeres, hombres y sus familias que están experimentando un embarazo no planificado. Llame a Catholic Charities Maternity Services 847.782.4229

Sociedad de San Vicente de Paul: Dedicada a ayudar a los que han caído en tiempos difíciles, proporcionando asistencia financiera de emergencia y alimentos de la despensa de San Vicente de Paul. Todas las consultas son confidenciales y se responden con la mayor rapidez posible. Llame al 847.868.3796

Grupo de apoyo a las mujeres para la sanación de abusos sexuales e incesto: Un ministerio de acompañamiento que utiliza un enfoque adaptado de Al-Anon. Contacte con Sarah Hinojosa 847.507.2790, sarahhinojosa@gmail.com

Ministerio de Jóvenes y Adultos Jóvenes: www.ucym.org

Presentación de 3 años: Se celebra los domingos. Registrarse 1 mes antes en la oficina parroquial.

Quinceañeras: Visite a www.ucym.org/quince para más información o llame a Mireya Dominguez al 847-719-9071 x295.

Resources for Abused Adults and Children / Recursos para abusos de adultos y niños

DCFS Abuse Hotline / DCFS línea anónima de abuso: 800.252.2873

Archdiocese Victim Assistance / Asistencia para víctimas de la Arquidiócesis: 866.517.4528

Cook County Public Defender / Defensor público de Cook County: 312.603.0600

Illinois Coalition for Immigrant & Refugee Rights / Coalición de Illinois para los Derechos de los Inmigrantes y Refugiados

Family Support Hotline / Línea de apoyo a las familias: 855.435.7693 (English, Spanish, Korean, Polish)

Connects immigrant families in crisis with reliable, immediate information / Conectando a familias inmigrantes con información confiable e inmediata

**Ed the Plumber
Ed the Carpenter**
847.492.1444
Best Work • Best Rates
PARISHIONER DISCOUNT



Consider Remembering
Your Parish in Your Will.
For further information,
please call the Parish Office.

Parishioner Owned
**Right
at Home**
In Home Care & Assistance
847.675.7945
www.rightathome.net/skokie



Your
ad
could
be in this
space!

JOHN J. CAHILL INC.
• Plumbing • Heating • A/C • Kitchen • Bath Remodeling
24-HOUR EMERGENCY SERVICE
FREE ESTIMATES
847-864-5225 Since 1890 www.cahillinc.com

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship
of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
Call us today at 860-399-1785 or email
eileen@CatholicCruisesandTours.com
www.CatholicCruisesandTours.com

HABEN 8057 Niles Center Rd. (Located between Main St. & Oakton St.) • Skokie
Close to the community. **CLOSE TO YOU.**
Funeral Home & Crematory (847) 673-6111 • www.habenfuneral.com

**MISERICORDIA
HEART OF MERCY**
MISERICORDIA HOME IS HIRING!
Start your career today! CNA's & DSP/Caregivers
We have a place for you on our team!
Email: careers@misericordia.com
or 773-273-3058

If You Live Alone You Need MDMedAlert!
24 Hour Protection at HOME and AWAY!
✓ Ambulance ✓ Police ✓ Fire ✓ Friends/Family
Solutions as Low as **\$19.95** a month
FREE Shipping
FREE Activation
NO Long Term Contracts
CALL NOW! 800.809.3352
GPS Tracking w/Fall Detection
Nationwide, No Land Line Needed
EASY Set-up, NO Contract
24/7 365 Monitoring in the USA

Protecting **Seniors**
Nationwide

Medical Alert System **24SENIORS**

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

WHY IS IT
A man wakes up after sleeping
under an ADVERTISED blanket
and pulls off ADVERTISED pajamas
bathes in an ADVERTISED shower
shaves with an ADVERTISED razor
brushes his teeth
with ADVERTISED toothpaste
washes with ADVERTISED soap
puts on ADVERTISED clothes
drinks a cup
of ADVERTISED coffee
drives to work
in an ADVERTISED car
and then . . .
refuses to ADVERTISE
believing it doesn't pay.
Later if business is poor
he ADVERTISES it for sale.
WHY IS IT?

Please Cut Out This "Thank You Ad"
and Present It The Next Time You
Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in
our church bulletin.
I am patronizing your business
because of it!

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!
Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe
Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

**WHY ADVERTISE
IN YOUR LOCAL
CHURCH BULLETIN?**

Learn More About Advertising In Your Parish Bulletin
Call us at **1-800-621-5197** Email: sales@jspaluch.com

GREAT COVERAGE - 97% of all households attending church take at least one church bulletin home every Sunday.
GREAT VALUE - 70% of all households are aware of and look at the advertising in the church bulletin and 68% of households surveyed when making a choice between businesses are inclined to choose the one who advertised in the church bulletin.
GREAT LOYALTY - 41% of households do business with a company specifically because they are advertising in the church bulletin.
GREAT PRODUCT - 62% of households keep the church bulletin the entire week as reference.

**catholicmatch[®]
Illinois**

CatholicMatch.com/myIL

Full service auto
repair & tire business
for all foreign &
domestic vehicles.

Say Good-bye to Clogged Gutters!

**\$99
Installation***

Receive a \$50 restaurant gift card
& free gutter inspection!

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration
CALL NOW 708-462-6373

LeafGuard[®]
is guaranteed never to
clog or we'll clean it for
FREE!

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT LeafGuard[®]
Get it. And forget it.™

DOC ABLE'S AUTO CLINIC, INC
936 Chicago Avenue, Evanston, IL 60202
Phone: 847.475.3600
Email: service@docable.com
Website: www.docable.com